

# ხელშეკრულება №

ქ. თბილისი

15 მარტი 2012 წ.

ჩვენ, ქვემოთ ხელისმომზე ერთი, კრისტიან საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მისა აღმანისებრიცხის ხელმძღვანელის პროფესიული ქოქოან ქოქოაშვილის ხახოთ, (შემდგომში წოდებული როგორც მიმწოდებელი) და მეორეს მხრივ ქ. ა. ს. „თბილისის უნივერსიტეტი დარცემის საკადას კურსის ხახოთ, (შემდგომში წოდებული როგორც „შემსყიდველი“), უხელშეკრულებით რა ხაქართველობის მიერთდა კანონმდებლობით, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულების შემდეგ შე:

## 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ხილის წარმოადგენის შე უტიხებდებულ ხასვეტომობის ხადის სამიხელების ხამირევის ანგარიშზე ხელშეკრული დახმარი (შემდგომში ხამურავი).

## 2. ხელშეკრულების საერთო დორიგებულება

2.1. ხელშეკრულების ხაერთო დორიგებულება კანონმდებრების დარებში;

2.2. ხელშეკრულების ხაერთო დორიგებულება შემდეგის 3 540.00 (სამიათან ხუთის არამიცი) ლარის დღვები ხათვლით.

## 3. შესყიდვის ობიექტის ხარისხი

3.1. ხამურავი (გაწეული მომსახურების) ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს მოქმედ ხელშეკრულების.

## 4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების ვადები და ადგილი

4.1. ხამურავის შესრულების ვადა კანონმდებრების გაფორმებით 2012 წლის 10 აპრილიდან.

## 5. ხამურავის მიღება-ჩატარების წესი

5.1. ხამურავის მიღება კანხორციელებულება მიღების ბინარული აქტის ხაფუმებულზე შემსყიდვებისა და მასწოდებლის უზლებამოების ტარმისაღებნილის ხელშეკრულით.

## 6. ანგარიშსწორების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

6.1. ანგარიშსწორების ფორმა უნდაღლოს;

6.2. მიმწოდებულობა ანგარიშსწორების ხორციელდებოდა დარცემში;

6.3. ანგარიშსწორების ხდება მიღების ხილის გაფორმების, ხაგრძისახდეთ ანგარიშ-ფაქტურისა და სახავის უკანადების გამირზების 10 დღის ვადისში.

## III. მარკების დანართი

7.1. შემსყიდვები კალდექტულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუნაზღაუროს მიმწოდებულს შესრულებული სამუშაოს ხრედი დორებულება;

7.2. შემსყიდვები უფლება იქნა განახორციელოს კონტროლი და ჰელისტებულია მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვაზე;

7.3. მიმწოდებული კალდექტულია დაიცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული კალდექტული პირობები;

## 8. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის, ფორს-მაქინული სიტუაციები

8.1. ხელშეკრულებით ნაკისი კალდექტულების შესრულებლივი შემსყიდვაში მხარეები პასუხის ავებლი მომსყიდვი კანონმდებლობით;

8.2. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების 4.1. პუნქტის ვალის კალაპილების შესრულებაში, მას დაეკისტრება პირველი ხელშეკრულების ხერითი დირექტულების 0.1%-ის ოდენობით უფრო უძლიერად დაიცვა კალდექტული გადახდა არ ათავისულებას მხარეს მასზე დაკისრულები კალდექტულების შესრულებისაზე.

8.3. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელი თავიანთ კალდექტულებისათვის ხელშეკრულების მიზნით შესრულებლივი უმუშებელი უზრუნველყოფით, თუ ის უმუშებელი უზრუნველყოფით შემოქმედებას აღენერი ხელშეკრულების შესრულებისაზე;

8.4. მხარეები, რომელთაც შემსწრები ცურნების გარემოება, დაცურნებული უნდა უცნობობით აცნობის ასის შეხახებ შეირჩე მხარეს;

8.5. ხელშეკრულების შესრულების ვალი კალდექტული დროით, გარემოებისათვის დასრულების შემდეგ;

8.6. თუ ხახელშეკრულები კალდექტულების მოლიანი ან ხაწილი მიზნით შესრულებლივის პირობები გრძელდება სამ თავსზე მეტ ხანს, მხარეებს უცვლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების ჩატარების, კომისისაციის მოთხოვნის უცვლების გარეშე;

## 9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება მიღების ხელისმომავლის დღიდან და მოქმედებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული კალდექტულების შესრულებამდე.

## 10. დაგენტი და მათი გადაწყვეტის წესი

10.1. თრიევე მხარე კალდექტულია წამოწმოვი დაცვით ან ასრულ ხეცვის სხევობის გადაწყვიტის ერთობლივი მოღამარაცებისა ხაფუქცელ ზე.

10.2. თუ მოღამარაცების დაწყებიდან 30 დღის განმავლობაში შემსყიდვა და მიმწოდებელი უკრ შესრულებულ მოღამარაცების ხაფუქცელზე გადაწყვიტოს დაქა, მაშინ ხეტისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს ხასამართლის.

## 11. თქვენი გადამის მომენტის დროის მომენტი

- 11.1. შემსყიდვები თრიანთის უფლისის ხაზის სამუშაოს (შემსახურების) სარისხის ან პურიტანულის მოქმედების ხელისიღი ეტაპზე;
- 11.2. შიმშოდებები ვალდებულია შეუქმნის შემსყიდვები თრიანთის ან საკუჭირების განხორციელებისათვის საჭირო კვედა პირის;
- 11.3. კვედა გამოყოფებით დოკუმენტით და ნაკვის აღმოფხვრასთან და ხელისახველ ინსპექტორებისთან დაქვემდებულ ხარჯების ანაზღაურებით გვიჩვდის შიმშოდებების.

## 12. სხვა პირობები

- 12.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენერირდება თანაბარი უფრიდისები მაღალი მქონე რი გენერაციად, ქართულ ენაზე;
- 12.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატები ძალაშია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითად შედგენილია და ხელშეკრის შასრუთა შემდეგ:

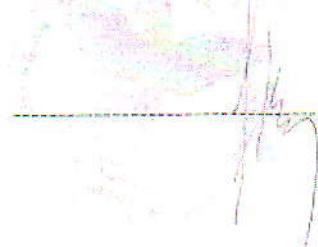
შხარეთა იურიდიული შისამანითები და რეკინიტები,  
შხარების წარმომადგენელთა ხელმოწერები, ბჟეშედი:

„შიმშოდვები“  
საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი  
თბილისი, კოსტავის ქ. 77  
საიდ. კოდი: 211349192  
საბანქო რეკვიზიტები  
TBC ბანკი ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220 101 830

„შემსყიდვები“  
შ.ს.ს. „შიმშედვები“  
თბილისი, ილიაშვილი ქ. №8  
საიდ. კოდი: 211 338 015  
საბანქო რეკვიზიტები:  
ს.ს. „საქართველოს ბანკი“  
ა/ა GE818BG 0000000156442601  
ბანკის კოდი: BAGAGE22

აღმინისტრაციის ხელშეკრულები,  
პროცესურის ქ. ქოქიშვილი

შ.ს.ს. „შიმშედვები“-ს  
გამ. დირექტორი ზ. ქიქაძე



## შილება-ნაბარების აქტი

II ამინდი 2012წ

ქ. თბილისი

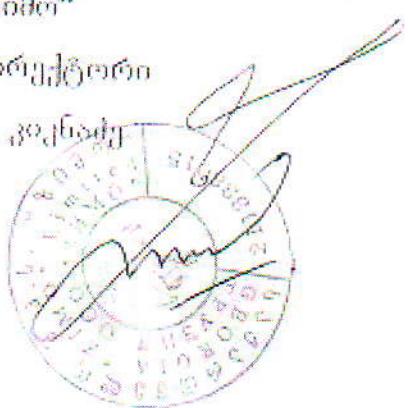
შპს „ზიმო“-ის და საქართველოს ტექნიკურ უნივერსიტეტის  
მორის 2012 წლის 15 მარტის გაფორმებული ხელშეკრულების  
თანხმის საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის შეადგინა შპ.  
უბისწევდებულ საპურის მობილური ხელის სისტემის სამიზკელის  
ანგარიშზე ხელშეკრულების დასტანა. შესრულებული მომსახურების  
დარღვევლებამ შეადგინა 3 540 ლარი დღგ-ს ჩათვლით.

აქტის სისტემებს გადასტურების ხედის მიზერით.

შპს „ზიმო“

გვნ. დირექტორი

ჩერიაშვილი

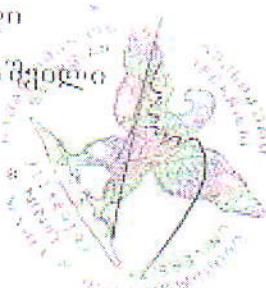


საქართველოს ტექნიკური

უნივერსიტეტის აღმანისტრაციის

ხელშეკრულები

ძალაშვილ ქოქიაშვილი



ქ. თბილისი

30 ივნის 2012 წ.

Tbilisi

July , 2012

საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის სამინისტრო უნივერსიტეტი, მისი დომინისტრაციის ხელმძღვანის პროფესიულის პროფესიულის ქადაგის სახით, (შემდგომში წერებული, რეგული მიმწოდებელი) და შეირჩევის მინისტრის მიმწოდებელის "სინოჰიდრო" შემდეგით მოღიალის გენერალური ხელშეკრულების შემდეგული, რეგული შემსყიდვები), გხელმძღვანილობის რა საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით, კლებით წინაშედებარე ხელშეკრულების შემდეგ ხდება:

### 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმოდგენის ქობულების შემოვლითი სააგვირო მობილური გზის ფარგლებში შემცირებული ხიდებისა და გზაგამზრდების, ბურჯების კონსტრუქციის შემაღებელი რეინაბურთის კოჭის და რეინაბურთის ჩამურდნილების 4 ხიმინჯის გამოცდა ხელშეკრულების გამოყენებით, "PILETEST"-ის გამოყენებით.

### 2. ხელშეკრულების საერთო დირექტულება

2.1. ხელშეკრულების დარექტულება განიხილავება დარექტულების განახლების 6000 (ექვთი ათასი) ლარის დღის ჩათვლით კოჭის გამოცდისათვის და  $4 \times 2070 = 8280$  (რვა ათას რამდენიმე ათასი) ლარის დღის ჩათვლით 4 ხიმინჯის გამოცდისათვის.  
ხელშეკრულების საერთო დირექტულება შედგენს 14280 (ორთხმეტი ათას რამდენიმე) ლარის.

### 3. შესყიდვის ობიექტის ხარისხი

3.1. შესყიდვების ხარისხის (გარეული მომსახურების) ხარისხი უნდა შეისაბამისოდეს მოქმედ სტანდარტებს.

### 4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების

We, the undersigned, one side Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred as a supplier) and the other side "Sinohydro" it's General Manager Sui Wenbin, (Hereinafter referred as a Purchaser) are guided by the laws in force in Georgia, contract the present agreement, as follows:

### 1. The Subject of the contract

1.1 The Subject of the contract represents test on static load of one reinforced concrete beam, and test on static load of four reinforced concrete borehole pile, which are part of abutments constructions of Bridges and road passes within Kobuleti highway Bypass, also investigation of four piles using "PILETEST".(Sonic Test).

### 2. Cost of Agreement

2.1 The Cost of Agreement will define in GEL;  
2.2. The cost of agreement is 6 000 (Six thousand) GEL including VAT for beam test, and  $4 \times 2070 = 8280$  (Eight thousand two hundred eighty ) GEL including VAT for 4 piles test.  
The total cost of work is 14280 (Fourteen thousand two hundred eighty) GEL.

### 3. The quality of procurement objects

3.1. The quality of supplied goods (rendered services) must be complying with the applicable quality standards.

### 4. Delivery dates and place of agreement object

## ვალები და აღგილი

4.1. ხამუშორის შესრულების ვადა განიხილავდება ხელშეკრულების გაფორმებიდან 25 დღის ვადაში.

5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. შესყიდვის ობიექტის ჩაბარება ხდება სისტემურუკებრივი ანუ, სახით;

5.2. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება შესყიდვა-ჩაბარების არჩხოვის ძეგლის საფუძვლზე შემსრულებლისა და მიმღებლის უფლებამოსის წარმომადგენლის ხელშეკრულით.

## 6. ანგარიშსწორების ფორმა, გრაფიკი და აღგილი

6.1. ანგარიშსწორების ფორმა უნადლი;

6.2. მიმწოდებელის ანგარიშსწორება სირცეულებია ლარებში;

6.3. ანგარიშსწორება ხდება საბადახისად ანგარიშ-ფაქტურის მიხედვით;

6.4. "შემსრულებელი" "მიმწოდებელი"-ს აჯანის სახით უნდოს 4000 ლარის.

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

7.1. შემსრულებელი ვალდებულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუზისაუკროს მიმწოდებელს შესყიდვის ობიექტის ხელვირი ღირებულების;

7.2. შემსრულებელი უფლება აქვს განხილულის კონტროლი და ზედამხედველობის მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვასთან;

7.3. «შემსრულებელი» ვალდებულია უზრუნველყოფის ხელშეკრული კოტის დამიზრება და ხაჭირების შემთხვევაში უზრუნველყოს ამიმწოდებელი სამუშაოების შესრულებისთვის საჭირო ამუშავრანისტრი ხაშუალებას და გამიცემისათვის საჭირო ხელი სულილებებიდან მასაღებლით. აგრეთვე ობიექტზე ხაშუალების შესრულებისთვის აუკითხებელი მასაღებლით.

7.4. მიმწოდებელს უფლება აქვს მოსახლეობის შემსრულებელი ან სამოსახლი ანაზღაურება ხელშეკრულების გათვალისწინებული პირობებით;

7.5. მოსახლეობის დაწესება  
«მიმწოდებელი» მიერ ხდება აქანის სარიცხვების ხამი სამუშაო დღის ვადში;

7.6. მიმწოდებელი ვალდებულია კოლექტი

4.1. The period of implemented work defines from signing the contract during 25 days.

## 5. Delivery – acceptance rule of procurement object

5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report.

5.2. Receive of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

## 6. The form of payment, schedule and place

6.1. Form of payment - non-cash.

6.2. The payment with supplier must be in GEL.

6.3. Payments are made according to the report - tax invoice report;

6.4. The "Purchaser" pays 4000 GEL to "Supplier" in advance.

## 7. Rights and Responsibilities of parties

7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.

7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;

7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of test beam and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment.

7.4. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;

7.5. Supplier starts service within three working days from advance payment.

7.6. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

8. მხარეთა პასუხისმგებლობა  
ხელშეკრულების პირობების  
დარღვევისათვის, ფორს-მაჟორული  
სიჩუაციები

8.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალიდურებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მხარეები ასეუქს აღმდეგ შეიტყოდი კინოდებლობით;

8.2. მხარეები ირ არიან პასუხისმგებელია თავიანთ ვალიდებულებათა სრულად ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე, თუ ეს შეასრულებლობით ვამოწევლით ფორს-მაჟორული გარემოებით, თუ იხილი უმუსლი ზემოქმედების ახდენენ ხელშეკრულების შეხერებულებაზე;

8.3. მხარეები, რომელთაც შევქმნა ფორს-მაჟორის გარემოება, დაუკორებლივ უნდა წერილობით აცხობოს ასე შეხებ ძირი მხარეს;

8.4. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაიწვევს შეხაბამისი დროით, გარემოების დასრულების შემდეგ;

8.5. თუ სახელშეკრულებით ვალიდურების მოლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გრძელდება სამ თვეზე შემ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების შეიტყოდები, კომპენსაციის მოთხოვნის უზღუდის გარეშე;

9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია ხელისმოწერის დღიდან 40 დღის ვადაში.

9.2. ხელშეკრულებით ვალიდისწინებული პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, ხელშეკრულების მოქმედების ვადა იგიობა იურიდიკურად გაგრძელდება პირობების შესრულებამდე.

10. დაგები და მათი ვადაშევების წესი

10.1. ორიეთ მხარე ვალიდებულია წამოჭრილი დაეგები ან აზრით სხვადასხვაობა გადაწყვიტონ კრთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

10.2. თუ მოვლამარიაების დაწყებიდან 30 დღის განმეოდობაში შემსყიდვები და

8. The responsibilities of parties for annul the terms of the contract, Force - major situations

8.1. In case of not fulfill the requirements obligations, the parties will be responsible for the legislation, according to agreement;

8.2. Parties are not responsible for their obligations in full or partial failure, if this failure is caused by force - major circumstances, if they have a direct impact on their implementation of the agreement;

8.3. The party, which made force - majeure circumstances, shall be notify to the other party by paper based;

8.4. The term of the contract will shift with corresponded time, after the end of the circumstances;

8.5. If the contractual obligations total or partial non- accomplish conditions continues more than three months, the parties shall have the right to terminate the contract, without the right to claim compensation;

9. The validity date of the agreement

9.1. The present agreement is valid from the date of signature during 40 days.

9.2. In case of failure terms and conditions under the agreement, contract expiry date is automatically extended to the implementation of terms and conditions.

10. Disputes and their rules for solution

10.1. Both parties are obliged to resolve arise disputes or differences of opinion based on a negotiation.

10.2. If the negotiations from the beginning to during the 30 days, "purchaser" and suppliers will not able to resolve the through negotiations, after

მიმწოდებელი ვერ შესძლებენ მოდგამა-  
რაციის საფუძვლების გადაწყვიტონ და-  
კა, მაგრა ნებისმიერ მიხარუს შეუძლია  
მიმართოს დაუცის გადაწყვეტის განო-  
ნით დადგენილ წესს.

## 11. ხელშეკრულების ინსპექტირების პირობები.

- 11.1. შემცირდებული ირგვინისა უფლე-  
ბამისობის აწარმოთხ შეხვედრები ჩა-  
იწყოს (მომსახურების) ხარისხის  
ანსამბლირება ხელშეკრულების მოქმედე-  
ბის ნებისმიერ უზავებს;
- 11.2. მიმწოდებელი ვალდებულია  
შეუწმნას შემცირდებულ ირგვინისა  
ინსპექტირების განხორციელებისთვის  
ხაჭირი კულტი პირობები;
- 11.3. კულტი ვამოვლენილი დაუკავშირის და  
ნაკლის აღმოფხვრისთან და ხელისხმ  
ინსპექტირებასთან დაკავშირებული ხირ-  
ების ანაზღაურება კუსრები მიმწო-  
დებულის.

that any party can apply to the dispute settle-  
ment procedure established by law.

## 11. The inspection conditions of agreement.

- 11.1. Purchaser organization is authorized to make  
quality inspection of the purchased goods (services)  
at the any stage of the contract;
- 11.2. The supplier is responsible to create all  
necessary conditions to purchaser for the  
implementation of the inspections;
- 11.3. The supplier is obliged to reimburse all  
expenses related to the eradication and re-  
inspection of evidenced defects.

## 12. სხვა პირობები

- 12.1. წინამდებარე სელმეტრულების შედეგ-  
ნივრი თურქ დარი იურიდიული ძალის  
შემთხვევაში მდგრადი და სამართლის კანონურ და  
იზოდისურ ცნაში იყოფება.
- 12.2. წინამდებარე სელმეტრულების ნები-  
სამიერი ცვლილები ან დამატები ძალაშია  
შეღუდვის შემდეგ, რაც იგი წერი-  
ლი და დამიტოვით უკავშირდება და  
ჩადგინილი მხარეები მიერ.

## 12. Other conditions

12.1. This Agreement is made as two copies in  
Georgian and in English languages by the  
same legal force.

12.2. Any changes or additions to this Agree-  
ment are in force only after it is compi-  
led written forms and are signed by the parties.

მხარეთა აურიდიული  
მისამართები და რეკვიზიტები,  
მხარეების წარმომადგენელთა  
სელმოწერები, ბეჭედი:

„მიმღებელი“  
საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი  
საქართველო, თბილისი, კოსტავას ქ. 77  
საიდენტ. კოდი: 211349192  
საბაზო რეგისტრები:  
TBC პარტია (კუნტრალური ფინანსები  
ას № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830

აღმინისტრაციის სელმეტრულები,  
მროველი ქ. ჭოქრაშვილი

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both  
parties, the seal:

“Supplier”  
Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, Kostava str. 77  
Identification Code: 211349192  
Bank details:  
TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

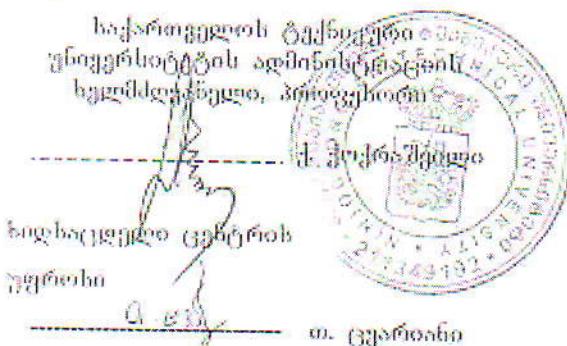
Head of Administration  
Professor K. Kokashvili

“Purchaser”

“Sinohydro Corporation Limited Branch in Georgia LTD  
Legal Address: 29, Mitskevich street  
Tbilisi, Georgia  
Identification code: 404859122  
TBC Bank Central Branch  
Account N: GE63TB1140436050100004  
Director: Sui Wenbin

ნების ძვლითოვე ხელის ჰიტერია, „მიტიფდებელი“ სიქართველის გაქნილები, უნიტერსიტეტი, მისი აუტონომიურობის ხელმისაწვდელის პროცესის ქრისტიანულის ხახის, ერთის მხრივ და „შემსუბურებელი“ შ.ქ.ს. „სინოპიკოზი“ს შესძლებული ფილიალი ხაქართველობის. მისი დორივისას ხელი კვირისის სიხას შეიტყო მხრივ, ვადების დღისშეულ ქართველის მასზე, რომ 2012 წლის 30 ივნის ჩემის მიერ დადგებული ხელშეკრულების თანახმად, ქონებულების შემსყვავით ხავტომისით გრის ფარგლებში მშენებარე ხადგინა და გრანატის არების რეანიმიზაციის კითხის და რეანიმიზაციის ნაბერძნებების 4 ჩამნიჯის გამოცდის ხასების მიზანით სტაციონარულ დატვირთვებზე და ჰერიტენის „PILE TEST“ ხელასწერის გამოყენებით, ჩატუდად ამავრიცხვის ხელ შეისრულდის მორთვებს და შარფებს ერთმანეთის შემართ პრეცენტივების არ აქვთ.

ଶାନ୍ତିକିରଣ ପାଦପଥାଳା



କେବିଟ୍ ପିଲାର୍ ମିନିଟ୍ସ



#### **Act of acceptance**

Tbilisi

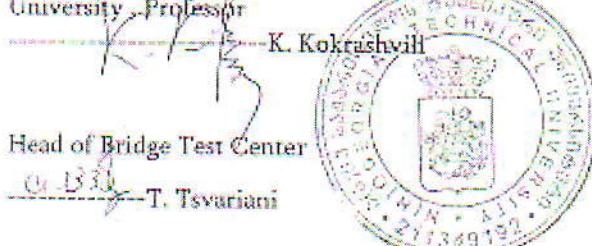
4 September 2012

We undersigned, one side "Supplier" Georgian Technical University, head of administration, professor Ketevan Kokashvili, and the other side "Purchaser" LTD. "Sinohydro Corporation Limited branch" in Georgia, director Sui Wenbin , compile the Act that , according to the contract signed July 30, 2012. test on the static load works of reinforced concrete beam and 4 reinforced concrete bore-hole piles, also checking using by PILE TEST, components of abutment bridges and roads construction, within Kohuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, cost of work is 14280 (Fourteen thousand two hundred eighty) GEL including VAT. From here, on the account of Georgian Technical University was transferred 4000 (Four thousand) GEL in advance. 10280 (Ten thousand two hundred eighty ) GEL should be transferred on the account of Georgian Technical University.

### Work passed

Head of administration of Georgian Technical University - Professor



Work accepted

Director of "Sinohydro Corporation Limited"  
branch in Georgia



# ხელშეკრულება ... 1 - 2012 - 2

ქ. გორი

მარტი 2012წ.

ჩვენ, ქადაგთვის ხელისმომწერი, ქრთის ქარიფ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, მიხი ადმინისტრაციის ხელისმომწერი პრეზიდენტი ქადაგთვის სახით, (შემდგომში წოდებული, როგორც შემსრულებელი) და მეორეს მხრივ ჩეს „სამსენებლო-სამრეწველო სამსახურის ამონი“-ს წარმოსადგურის საქართველოში „აკორდ ჯონჯა“. შეს ფინანსური დირექტორის ელმან აბბასიაშვილის ხატართვების „აკორდ ჯონჯა“, როგორც „დამკიცთა“. ვხელმძღვანელოთ რა საქართველოში მოქმედი ქანონმდებლობით, გვეხვდეთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგნაც:

## 1. ხელშეკრულების ხაგანი

1.1. ხელშეკრულების ხაგანს წარმოადგენს ქ. ბაქოში ხედის მაღასის 27.0 ქ სიგრძის წინასწარდამაბული რეინბოგოზის კოჭის სტატიკური გამოცდა.

## 2. ხელშეკრულების ხაგროვი დირექტორები

2.1. ხელშეკრულების ხაგროვი დირექტორები გახისახევერება დამტკიცით  
2.2. ხელშეკრულების ხაგროვი დირექტორება შეადგინს 4000 (ოთხი ათასი) აშშ დღისათვის ექვივალენტს დარში, გადახდის დღისათვის არსებული კრიტერიუმი ბანკის მიერ დადგენილი კურსის მახვილეობით დღის ბაზაზე.

## 3. მომსახურების ხარისხი

3.1. გაწევდი მომსახურება შეხრულებული იქნება მოქმედი СНиП 2.06.07-86 «Мосты и трубы. Правила обследования и испытаний» მიხედვით.

## 4. მომსახურების მიწოდების ვადები და ადგილი

4.1. სამუშაოს შესრულების ვადა კინოსახლევები ხელშეკრულების კაფეორმებიდან 2012 წლის 5 აპრილი.

## 5. მომსახურების მიღება-ჩატარების წესი

5.1. მომსახურების მიღება განხორციელდება მიეცის-ჩატარების ორგანიზაციის აქტის საფუძვლზე დამკვითა და შემსრულებლის უფლებამოსილები წარმომადგენლის ხელმისაწვდომოւრით.

5.2. შემსრულებელი მიმწოდებული წარუდგენს წინასწარ დასკენის და ტექნიკურ ანგარიშს.

5.3. წინასწარი დასკენის წარმოდგენილი იქნება ქიდების გამოცდის სას დღის ვადაში, ხოდეთ ტექნიკური ინიციატი ხელშეკრულების ვადაზე ამოწურებული.

5.4. ხედის გამოცდისათვის ხატართ დატვირთვას უსრუნველყოფა დამკვითა.

## 6. ანგარიშების ფორმა, გრაუიკი და ადგილი

- 6.1. ანგარიშების ფორმა უნდღევთ;
- 6.2. შემსრულებელთან ანგარიშების ხორციელებული დარებში;
- 6.3. ანგარიშების ხდება სიგადასახალი ასახით-ვაძლიურისა და მიღება-ჩანარების აქტის მიხედვით;
- 6.4. ანგარიშების ხდება მიღება-ჩაბარების აქტის სესიონზერთის ხუთი დღის ვადაში.
- 6.5. ხამუშაოს შესრულებისათვის დამკვეთი ვალდებულია მიწოდებული ავანის ხასით ჩაურიცხოს ხელშეკრულების დირექტულების 50%, ხელშეკრულების ხელმოწერისთანავე.
- 6.6. „შემსრულებლის“ მგზავრობის და განხოგების ხარჯის უზრუნველყოფების „დამკვეთი“.

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. დამკვეთი ვალდებულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუნაზღაუროს შემსრულებელს მომსახურების სრული დირექტულება;
- 7.2. დამკვეთის უფლება აქტის განახორციელოს კონტროლი და სედამსხედველის შემსრულებლის მიერ ხელშეკრულების აირობების დაცვაში;
- 7.3. შემსრულებელი ვალდებულია დაცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უკეთე პირისა;
- 7.4. შემსრულებელს უფლება აქტის მოხიროვოს დამკვეთს მიწოდებული ხარისხის შეაღებური ან სახელმწიფო ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით;

## 8. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის, ფორმა-მაჟორული ხიტჭაცები

- 8.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებელის შემოხვევაში მხარეები პასუხს აზებენ მოქმედი კანონმდებლობით;
- 8.2. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელნი თავითონ ვალდებულებას სრულად ან ნაწილობრივ შესრულებულებაზე, თუ ეს შესრულებლის კამინვეულია ფორმა-მაჟორული გარემოებით და თუ ისინი უმკლებ უშმიქმდება ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე;
- 8.3. მხარემ, რომელსაც შევქმნა ფორმა-მაჟორის გარემოება, დაუკონტროლი უნდა წერილობით აცნობის ამის შესხებ პერი მხარეებს;
- 8.4. ხელშეკრულების შესრულების ვალი გადაიწევს შესაბამისი დროით. ფორმა-მაჟორულ გარემოებათა დასრულების შემდეგ;
- 8.5. თუ სახელშეკრულებო გადავებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი შესრულებლობის პირობები ვრცელდება ხამ თევზე მეტ ხანს, მხარეების უფლება აქვთ შეწყვიტოს ხელშეკრულების მოქმედება, კომპუნიაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე. გარდა უკვე შესრულებულ სამუშაოსას:

## 9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

- 9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია ხელისმოწერის დღიდან 2012 წლის 5 იანვრიდან;
- 9.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესრულებელის შემოხვევაში, დამკვეთი უფლებამოსილია მოთხოვნის ზარალის ანაზღაურება.
- 9.3. აღნიშნული ხელშეკრულება შესაძლებულია შეწყვეტის ვადაზე აღრიცხვით შემთხვებით.

## 10. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

10.1. როიფე შხარე ვალდებულია წამოჭრილი დავები ან ანრია სხვადასხვაობა გადაწყვეტონ ურთიერთ მოლაპარაკების საფუძვლის ზე.

10.2. თუ მოლაპარაკების დაწყებიდან 30 დღის განმვალობაში დამტკიცი და შემსრულებელი ვერ შესძლებენ მოლაპარაკების საფუძვლის გადაწყვეტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს დაუკისის გადაწყვეტის კანონით დადგენილ წესს.

## 11. სხვა პირობები

11.1. წინამდებარე ხელშეკრულების სებისმიერი ცვლილება ან დამტკიცი მაღალია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითა შედგენას და ხელშეწერილია მხარეთა მიერ.

მხარეთა იურიდიული მიხამართუბი და რეცეპტირები, მხარეების წარმომადგენელთა ხედამოწერები, პუჭედი:

### „შემსრულებელი“

საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი  
თბილისი, კოსტავას ქ. 77  
ხაიდ. კოდი: 211349192  
ხაბანეთ რეცეპტირები:  
TBC პანკი, ცენტრალური ფილაციი  
ა/ა № 3408001 GEL  
პანკის კოდი: 220101830

ადმინისტრაციის ხელშედგანელი,  
პროცესური ქ. ქოქაშვილი

### „დამკვეთი“

ეს ა „სამსქნელო-სამრეწველო“  
საინჟინერო კორპუსის აკადემიუ-  
მარმანიდებულიძის ხილის ფლორის  
ჯორჯია“

ში. ქ. თბილისი, წერეთლის გამზ. 117  
ხაიდები. კოდი № 202459295  
სს „თბილის პანკი“  
პანკის კოდი: TBCBGE22  
ა/ა: GE37 TB43 3533 6050 1000 01

ფინანსური დირექტორი

ქ. აბბახოვი

2024 07 05

მილიტარისტულის  
აქტები

benfin

02 សំវិជ្ជកម្ម 2012

ნერჩ. ქვემოთ ხელისმომწერნი, ყრთის მხრივ ხაქართველობის ტექნიკური უნივერსიტეტი, მიხო აღმინისტრაციის ხელმძღვანელის პროფესიონალ ქონების ქორეალიტურის ხახით, (შემდგომში წოდებული, როგორც „შემსრულებელი“) და მკორცხვ მხრივ დას „სამსახურებლო-ხარეულებულო“ ხალხური კორპორაცია დაკრიდი“-ს წარმომადგენლობა საქართველოში „აქტორდ ჯორჯია“ მიხო უთხანსური დისტრიბუტორის ელმას აბბასხოვის ხახით, (შემდგომში წოდებული, როგორც „დამსკვეთი“), ვაღენო აღნიშვნელ აქტების შესრულებაში 2012 წლის მარტში ჩეჭის ზორის დატებული ხელშეკრულების თანხმად ჭ. ბაქუში ხედის მიღის ნაშენის 27.0 მ სიღრძის წინასწარდაბული რეინაბერენის კოჭის სტატიური გასიცვდა სრულად აქმაყოფილებს ხელშეკრულების პირობებს და მხარეებს კრიმინალის მიმართ პრეტენზიუმები არ აქვთ.

ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სამუშაოების დარღვევება შეადგნეს 4000 (ოთხიათი) აშშ დოლარის ეტაკიფალუნგზე დარშო, გადახდის დღისათვის არსებული ერთგნული პანების მიერ დადგენილი კურსის მიხედვით დღეს-ს ჩათვლით. ტექნიკური უნივერსიტეტის ანგარიშზე ავანსის ხაზით გადარიცხულია 2000 აშშ დოლარის ეტაკიფალუნგზი დარშო. ტექნიკური უნივერსიტეტის ანგარიშზე გადახარიცხა 2000 აშშ დოლარის ეტაკიფალუნგზი დარშო.

କୌଣସିଲ୍ ନିରାକାରୀ

ଶେଷାର୍ଥତପ୍ରସାଦରେ ଧର୍ମବିନ୍ଦୁରୀଣ  
ଶୁଭିକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରସାଦରେ ଅଭିନବିଲ୍ଲବ୍ଧିରେ  
ଶେଷାର୍ଥତପ୍ରସାଦରେ, ଅଭିନବିଲ୍ଲବ୍ଧିରେ

bene beneficium (zabfɔ̝m)

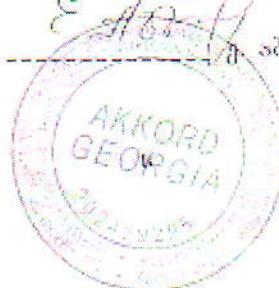
卷之三

$\alpha = B^2$

m. *coagulans*

କାନ୍ତିର୍ମିଳନ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ

„აქციურებ ჯორჯია” გუნდანსური  
© ლიტერატური



**ხელშეკრულება № 58-2012-2**

Agreement No. 58-Lo 12-2

đ. mōgənō

Tbilisi

10 април 2012г.

70 April, 2012

ნერნ, ქამოთრე ხელისმისწერნი, ერთის  
მხრივ საქართველოს ტექნიკური უნივერ-  
სიტეტი, მისი აღმინისტრაციის ხელმა-  
ლუანელის პროფესორ ქეთევან ქოქრაშ-  
ვილის ხახით, (შემდგომში წოდებული,  
როგორც მიმწოდებული) და მუთქეს  
მხრივ შპ.ს.კორპორაცია „სინაპიდორ“ს  
შეზღუდული ფილიალის გენ.მენეჯერი  
სამ აღნინ (შემდგომში წოდებული,  
როგორც შემსყიდვული),  
კეცელმდებარებოდათ რა საქართველოში  
მოქმედი კანონმდებლობით, კეთევან  
წინამდებარე ხელშეკრულებას შემიღება.

#### 1. Եղանակաբառությունների սկզբանին

1.1. ხელშეკრულების ობიექტს წარმოადგენს ქომულებითი შემოვლითი საბვრთულოების გზის ფარგლებში მშენებარების ხილებისა და გზაგარების, ბურჯების კონსტრუქციის შემაღებელი რეინაბიტონის კონსტრუქციის და რეინაბიტონის ნაბურღ-ნატენი ხიმინჯის გამოცდა სტატიკურ დატვირთვაზე, ასევე ხიმინჯის გამოქვლევა, "PILETEST"-ის გამოყენებით

2. ხელშეკრულების საერთო ღირებულება

ხელ შექრულების საერთო დირექტულება  
შეადგინა 8070 (რვა თასს სამოცდათ)  
დაწეს.

### 3. მეცნიერების თბილქანის ხარისხი

3.1. მიწოდებული ხაქონების (გაწეული შომხახურების) ხარისხის უნდა შეეხადაშებოდეს მოქმედი სტანდარტები.

4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების

We, the undersigned, one side Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred as a supplier) and the other side "Sinohydro" it's General Manager Sui Wenbin, (Hereinafter referred as a Purchaser) are guided by the laws in force in Georgia, contract the present agreement, as follows:

#### **1. The Subject of the contract**

1.1 The Subject of the contract represents test on static load of one reinforced concrete beam, and test on static load of one reinforced concrete borehole pile, which are part of abutments constructions of Bridges and road passes within Kobuleti highway Bypass, also investigation of one pile using "PILETEST".(Sonic Test).

## 2. Cost of Agreement

### 2.1 The Cost of Agreement will define in GPT:

2.2 The cost of agreement is 6 000 (Six thousand) GEL including VAT for beam test, and 2070 (Two thousand seventy )GEL including VAT for pile test. The total cost of work is 8070 (Eight thousand Seventy) GEL.

### **3. The quality of procurement objects**

3.1. The quality of supplied goods (rendered services) must be complying with the applicable quality standards.

#### 4. Delivery dates and place of arrangement object

## ვადები და ადგილი

4.1. ხითუშაოს შესრულების პარა განისაზღვრება ხელშეკრულების გაფორმებიდან 25 დღის ვადაში.

5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. შესყიდვის ობიექტის ჩაბარება ხდება ხამტცინერო-ტექნიკური ანგ. ხახოთ;

5.2. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების ორმხრივი ძებულების ხაფუძველზე შემსრულებლისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელმოწერით.

## 6. ანგარიშსწორების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

- 6.1. ანგარიშსწორების ფორმა უნდღდო;
- 6.2. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება ხორციელდება ლარებში;
- 6.3. ანგარიშსწორება ხდება ხაგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის მიხედვით;
- 6.4. "შესყიდველი" "მიმწოდებელ"-ს" ავანსის ხახოთ უხდის 2000 ლარს.

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. შესყიდველი ვალდებულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუნაზღაუროს მიმწოდებელს შესყიდვის ობიექტის სრული დორუბულება;
- 7.2. შესყიდველი უფლება აქვს განხორციელოს კონტროლი და ზედამხედველობა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვასთან;
- 7.3. «შესყიდველი» ვალდებულია უსრუცევების ხაცველდი კოჭის დამაგრება და საჭიროების შემთხვევაში უსრუცეველყოს ამიმწოდებელი სამუშაოების შესრულებისთვის ხაჭირო მშენებელის დაწესების დაცვასთან;
- 7.4. მიმწოდებელი უფლება აქვს მოსთხოვის შესყიდვების მისაღებელი მასაღებით. აგრეთვე ობიექტზე სამუშაოების შესრულებისთვის აუცილებელი მასაღებით.
- 7.5. მომწოდებელის უფლება აქვს მოსთხოვის შესყიდვების მიწოდებული ხაჭიდლის შეაღებული ან ხამოღორო ანაზღაურების ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით;

- 7.5. მომწოდებელის დაწესება ამიმწოდებელის მიერ ხდება ავანსის ხარიცხითან სამო სამუშაო დღის გადში;
- 7.6. მიმწოდებელი ვალდებულია დაიცვას

4.1. The period of implemented work defines from signing the contract during 25 days.

## 5. Delivery – acceptance rule of procurement object

- 5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report;
- 5.2. Receive of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

## 6. The form of payment, schedule and place

- 6.1. Form of payment - non-cash.
- 6.2. The payment with supplier must be in GEL;
- 6.3. Payments are made according to the report - tax invoice report;
- 6.4. The "Purchaser" pays 2000 GEL to "Supplier" in advance.

## 7. Rights and Responsibilities of parties

- 7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.
- 7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;
- 7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of test beam and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment.
- 7.4. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;
- 7.5. Supplier starts service within three working days from advance payment.
- 7.6. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

8. მხარეთა პასუხისმგებლობა  
ხელშეკრულების პირობების  
დარღვევისათვის, ფორს-მაჟორული  
სიტუაციები

- 8.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალიდებულებების შესახრულებლობის შემთხვევაში მხარეები პასუხისმგებელი არის მოქმედი კანონმდებლობის განხილვებლობით;
- 8.2. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელი ინტერესის გადაღებულებისათვის სრულდად ან ნაწილობრივ შესახრულებლობაზე, თუ ეს შესახრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული გარეშემოქმედით, თუ ისინი უმეტესობის შემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე;
- 8.3. მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორის გარეშემოქმედია, დაუყოვნებლივ უნდა წერილობით აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს;
- 8.4. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაისწვევს შესაბამისი დროით, გარუმობათი დასრულების შემდეგ;
- 8.5. თუ სახელშეკრულები ვალიდულებულების მოვლიანი ან ნაწილობრივი შესახრულებლობის პირობები გრძელდება სამ თვეზე მეტ ხანს, მხარეების უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება, კომპენსაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე;

9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

- 9.1. წინამდებარე ხელშეკრულები ძალაშია ხლისმოწერის დღიდან 25 დღის ვადაში.
- 9.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესახრულებლობის შემთხვევაში, ხელშეკრულების მოქმედების ვადა ავტომატურად გაფრადლდება პირობების შესრულებამდე.

10. დავჭიბი და მათი გადაწყვეტის წეს

- 10.1. ორივე მხარე ვალდებულია წამოჭიდვის დავჭიბი ან ასრობ სხვადასისვაობა გადაწყვიტონ ერთობლივ მოლიამარავების ხატუტვებზე.

- 10.2. თუ მოლიამარავების დაწყებიდან 30 დღის ვანგებამდე შემსყიდველი და

8. The responsibilities of parties for annul the terms of the contract, Force - major situations

- 8.1. In case of not fulfill the requirements obligations, the parties will be responsible for the legislation, according to agreement;
- 8.2. Parties are not responsible for their obligations in full or partial failure, if this failure is caused by force - major circumstances, if they have a direct impact on their implementation of the agreement;
- 8.3. The party, which made force - majeure circumstances, shall be notify to the other party by paper based;
- 8.4. The term of the contract will shift with corresponded time, after the end of the circumstances;
- 8.5. If the contractual obligations total or partial non-accomplish conditions continues more than three months, the parties shall have the right to terminate the contract, without the right to claim compensation;

9. The validity date of the agreement

- 9.1. The present agreement is valid from the date of signature during 25 days.
- 9.2. In case of failure terms and conditions under the agreement, contract expiry date is automatically extended to the implementation of terms and conditions.

10. Disputes and their rules for solution

- 10.1. Both parties are obliged to resolve arise disputes or differences of opinion based on a negotiation.
- 10.2. If the negotiations from the beginning to during the 30 days, "purchaser" and suppliers will not able to resolve the through negotiations, after

მიმწოდებელი ვერ შეხვდებენ მოღვაწე-  
რაქების ხაუკემპელზე გადაწყვიტოს და-  
ვა, მაშინ ჩებისმიერ მხარეს შეუძლია  
მიმართოს დავების გადაწყვეტის კანო-  
ნით დადგენიდ წესს.

#### 11. ხელშეკრულების ინსპექტირების პირობები.

- 11.1. შემსყიდვები თრგანიზაცია უწდევ-  
ბამოსილია აწარმოოს შესყიდვები ხა-  
ქინდის (მომსახურების) ხარისხის  
ინსპექტირება ხელშეკრულების მოქმედე-  
ბის ხებისმიერ ეტაპზე;
- 11.2. მიმწოდებელი ვაღდებულია  
შეუქმნას შემსყიდვებ თრგანიზაციას  
ინსპექტირების განხორციელებისათვის  
ხაჭირო ყველი პირობა;
- 11.3. ყველა გამოკიდებული დუღაქტისა და  
ნაკლის აღმოფხერასთან და ხელახლ  
ინსპექტირებასთან დაკავშირებული ხარ-  
ჯების ანაზღაურება გაისრულა შემწ-  
დებელი.

that any party can apply to the dispute settle-  
ment procedure established by law.

#### 11. The inspection conditions of agreement.

- 11.1. Purchaser organization is authorized to make quality inspection of the purchased goods (services) at the any stage of the contract;
- 11.2. The supplier is responsible to create all necessary conditions to purchaser for the implementation of the inspections;
- 11.3. The supplier is obliged to reimburse all expenses related to the eradication and re-inspection of evidenced defects.

## 12. სხვა პირობები

- 12.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია თანაბარი იურიდიცული ძალის, მქონე ორ ეგზემპლარად, ქართულ და ინგლისურ ენაზე;
- 12.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძირის მხრიდან მას შემდგენ, რაც იყო წერილობითი ფირმითაა შედგენილი და ხელმოწერილია მხარეთა მიერ.

## 12. Other conditions

- 12.1 This Agreement is made as two copies in Georgian and in English languages by the same legal force.
- 12.2 Any changes or additions to this Agreement are in force only after, it is compiled written forms and are signed by the parties.

მხარეთა იურიდიული  
მისამართები და რეკვიზიტები,  
მხარეების წარმომადგენელთა  
ხელმოწერები, ბეჭედი:

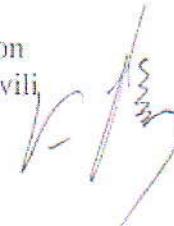
„მიმწოდებელი“  
საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი  
საქართველო, თბილისი, კოსტავა ქ. 77  
საიდენტ. კოდი: 211349192  
საბანკო რეგისტრი  
TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830

აღმინისტრიაციის ხელმძღვანელი,  
პროფესიონალი ქ. ქოქაშვილი

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both  
parties, the seal:

“Supplier”  
Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, Kostava str. 77  
Identification Code: 211349192  
Bank details:  
TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

Head of Administration  
Professor K. Kokrashvili



„შემსყიდველი“  
შ.ა.ს.კორპორეიტია „სინოჰიდრო“-ს  
შემსყიდველი ფილიალი საქართველოში  
თბილისი, მიტკევითი 29, საქართველო,  
საიდენტ. კოდი: 404859122  
საბანკო რეგისტრი  
TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
აჩვარის ა/ა № GE63TB1140436050100004  
დირექტორი: სუ უენბინ

“Purchaser”  
“Sinohydro Corporation Limited Branch in Georgia LTD  
Legal Address: 29, Mitskevich street  
Tbilisi, Georgia  
Identification code: 404859122  
TBC Bank Central Branch  
Account N: GE63TB1140436050100004  
Director: Sui Wenbin



ମୋହନ୍ତି ପାଦାର୍ଥଗତି

2015

© BaoBo 2012

## midprogram

ხელშეკრულებით გამოყენებული საშუალების ღირებულება შემდგენს 8070 (რეალისტური ასას სამოცდამ) ლარს დღვ-ს ჩაივლით. ტექნიკური უნიფრისიტეტის ახალი მწერა ასახული გადაიტენდება 2000 ლარი, ველისარიცხვის 6070 (ექსპრესის სამოცდამი) ლარი.

სამუშაო ჩატარების

баден-Баден, Бонн

საქართველოს ტექნიკური  
უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის  
ხელმძღვანელი, პროფესიონალი

## „სინომიდეოზის“ გენერაციული მექანიზმი

The diagram illustrates the relationship between the three types of RNA (mRNA, tRNA, and rRNA) and their functions in protein synthesis. It shows mRNA as a template with codons (AUG, GGU, UAC, CCA) and termination signals (TAA). tRNA molecules, each with a unique anticodon (UAC, GGU, ACG, UGG), are shown binding to specific codons on the mRNA. rRNA is represented by large, complex structures forming the ribosomes, which are involved in reading the mRNA and translating the genetic code into proteins.

### *Act of acceptance*

Tbilisi

May 2012

We undersigned, one side "Supplier" Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrushvili, and the other side "Purchaser" LTD. "Sinohydro" Corporation Limited branch in Georgia, director Sui Wenbin, compile the Act that , on 10 of April 2012 according to the contract, Test on Static Load of one reinforced concrete borehole pile, also investigation of pile using "PILETEST" and test on static load of reinforced concrete beam, which are component of construction bridges and roads, within Kobuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, the cost of work is 8070 (Eight thousand seventy) GEL, including VAT. On the account of Georgian Technical University has been transferred 2000(two thousand) GEL in Advance. On the account of Georgian Technical University should be transferred 6070(Six thousand Seventy) GEL.

## Work passed

### **Work accepted**

Head of administration of Georgian Technical University . Professor

Director of "Sinohydro Corporation Limited"  
branch in Georgia

K. Kokashvili

A photograph of a signature and a circular stamp. The signature "S. Wenbin" is written in black ink. Below it is a circular blue ink stamp containing the name "Wenbin" and the date "4/6/2007".

### Head of Bridge Test Center

— 8 — T. Tevarian

# სელშეკრულება №

ქ. თბილისი

20 იანვარი 2012წ.

ჩვენ, ქვემოთ ხედისმომწერი, ერთიანი მხრივ  
საქართველოს ტაქნიკური უნივერსიტეტი,  
მათ აღმინისტრაციის ხელმძღვანელის  
პროფესიონალ ქაოგვანი ქოქრაშვილის ხახო,  
(“შემდგომში წოდებული, როგორც მიწოდებული) და მეორეს მხრივ  
შ. ს. კორპორაცია “სინომდორი”ს

შეხდული გეოლოგიის განმეორების სურ  
აქტის, გეოლოგიური მოძრაობის რა ხა-  
სრიულებული მოქმედი კანონმდებლებით,  
დაგმო წინამდებარე სელშეკრულების  
შემდგრაფი

## 1. ხელშეკრულების ობიექტი

1.1. ხელშეკრულების ობიექტის წარმოადგენს  
ქობულეთის შემოვლითი ხაეგრომობილი  
გზის ფარგლებში მშენებარე ხილებისა და  
გზაგამტარების, ბურჯების კონსტრუქციის  
შემოდიშვლი 4 ცალი რეინაბეტონის  
ნატურლ-ნატური ხილების გამოცვა  
სტატიკურ დატვირთვას და 4 ხილის  
გამოცვა, “PILETEST”-ის გამოყენებით.

## 2. ხელშეკრულების ხაერთო ღირებულება

2.1. ხელშეკრულების ღირებულება განიხი-  
ნდება დარგში:

2.2. ხელშეკრულების ღირებულება შეადგინს  
3000X4=12,000 (თორმეტი ათას) ლარს  
ასევე 70X4=280 (ორას რაომრიც) ლარს დღგ-ს  
ნისტყოფით.

ხატუშაობის ხაერთო ღირებულება  
შეადგებს 12280 (თორმეტი ათას ორას  
რაომრიც) ლარს

## 3. შესყიდვის ობიექტის ხარისხი

3.1. მიწოდებული ხაქინდის (გაწული  
მისახურების) ხარისხი უნდა შეეხ-  
მოვთოვეს მოქმედ სტანდარტების.

## 4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების ვადები და აღვითი

4.1. ხამუშაის შესრულების ვადა განი-  
ხინდება ხელშეკრულების გაფორმებიდან  
25 დღის ვადაში.

# Agreement №

Tbilisi

20 January 2012

We, the undersigned, one side Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred as a supplier) and the other side “Sinohydro” it's General Manager Sui Wenbin, are guided by the laws in force in Georgia, contract the present agreement, as follows:

## 1. The Subject of the contract

1.1. The Subject of the contract represents Constructions of bridges and road passes within Kobuleti highway Bypass, abutments constructions consist of 4 units of reinforced concrete bore-hole static load test of pile and investigation of 4 piles using “PILETEST”.(Sonic Test).

## 2. Cost of Agreement

2.1 The Cost of Agreement will define in GEL;

2.2 The cost of agreement 3000 GEL × 4 = GEL12,000 (Twelve thousand) plus GEL70×4= GEL280 (Two hundred eighty) including VAT.

The total cost of work is 12280(Twelve thousand Two hundred eighty) GEL.

## 3. The quality of procurement objects

3.1. The quality of supplied goods (rendered services) must be complying with the applicable quality standards.

## 4. Delivery dates and place of agreement object

4.1. The period of implemented work defines from signing the contract during 25days.

## 5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- 5.1. შესყიდვის ობიექტის ჩაბარები ხდება ხამური მუნიციპალიტეტის მიერ; ხასიათი;
- 5.2. შესყიდვის ობიექტის მიღება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების ფორმირების შემსყიდვის ხავეჭვაზე შემსყიდვებისა და მიმწოდებლის უფლებამოსით წარმომადგენლის ხელმისწერით.

## 5. Delivery – acceptance rule of procurement object

- 5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report;
- 5.2. Receive of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

## 6. ანგარიშების ფორმა, გრაფიკი და ადგილი

- 6.1. ანგარიშების ფორმა უნაკლია;
- 6.2. მიმწოდებელის ანგარიშების ხერციელდება დარებში;
- 6.3. ანგარიშების ხდება საქადასის ანგარიშების შიგნით;

## 6. The form of payment, schedule and place

- 6.1. Form of payment - non-cash.
- 6.2. The payment with supplier must be in GEL;
- 6.3. Payments are made according to the report – tax invoice report;

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. შემსყიდვები დაღდგებულია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით აუნახებულის შიმწოდებების შესყიდვის ჩაბარების ხელშეკრულების დაცვით;
- 7.2. შემსყიდვების უფლება აქვთ განახორციელდების კონტროლი და ხედამსხვეველის მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების დაცვით;
- 7.3. «შემსყიდვები» ვაღდებულია უზრუნველყოს ცოდნების საცვლილი კიბის დამატებება ხისხიჯებზე და ხაჭირების შემთხვევაში უზრუნველყოს «მიმწოდებელი» სამუშაოების შესრულებისთვის ხაჭიროւ ამზარდებასთან ხაშედებითა და გამოყვითალობის ხაჭირო სხვა აუცილებელი მასალებით. აგრეთვე რისკებზე ხაშემარტინი შესრულებისთვის აუცილებელი მახადებით.
- 7.4. შემსყიდვები ვაღდებულია გამოცდის დამთავრებიდან 2 დღის ვადაში მოახდინოს შემდეგი ხისხიჯის მიმსაღება გამოცდისთვის.
- 7.5. «შემსყიდვები» ვაღდებულია 1 დღით დორე აცხობოს ასიმწოდებებს გამოცდისთვის მიმზადებული ხისხიჯის შეხახებ.
- 7.6. მიმწოდებელის უფლება აქვთ მოხარევის შემსყიდვის მიმწოდებული საქონდის შედეგებით ან ხაბოლოთ ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით;
- 7.7. მომსახურების დაწყება ასიმწოდებლის მიერ ხდება აქანხის ნარიცხვისა ხამი სამუშაოს დღის გადაში;
- 7.8. მიმწოდებელი ვაღდებულია დაიცვას ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პარტნერის

## 7. Rights and Responsibilities of parties

- 7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.
- 7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;
- 7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of steel test beam on the piles and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment
- 7.4. After finishing a pile test "purchaser" is obliged to provide the preparation of next pile during 2 days.
- 7.5. "Purchaser" is obliged to give verbal or written notice to the supplier 1 day before for the prepared pile test.
- 7.6. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;

- 7.7. Supplier starts service" within three working days from advance payment.

- 7.8. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

**8. მხარეთა პასუხისმგებლობა  
ხელშეკრულების პირობების  
დარღვევისათვის, ფორს-მაჟორული  
სიტუაციები**

- 8.1. ხელშეკრულებით ჩატარი ვალიდუ-  
ლებების შეტანილებლის შემთხვევაში  
მხარეები პასუხის ავტორი მოქმედი  
ეხსენდებლით;
- 8.2. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელი  
თვითისთვის ვალიდულებასთან ხრულიდ ან  
ჩატანილი შეტანილებლისას, თუ ქმ  
შეტანილებლის გამოწვევლით ფორს-  
მაჟორული გარემოებით, თუ ისინ უშვადო  
ზემოქმედებას ახდენენ ხელშეკრულების  
შეტანილებას;
- 8.3. მხარეებმ, რომელსაც შეექმნა ფორს-  
მაჟორის გარემოება, დაუკავშირდეთ უნდა  
წერილობით აცხოვოს ამის შესახებ მეორე  
მხარეს;
- 8.4. ხელშეკრულების შეტანილების ვადა  
გადაიწეს შესაბამისი დროით, გარემოებითა  
დახრეცელების შემდეგ;
- 8.5. თუ ხახლშეკრულებით ვალიდულებების  
მოვრაში ან ჩატანილი შეტანილები  
შეტანილებლის პირობები ვრმდლდება  
სამ თავის შემცირების სახის, მხარეებს უწყვეტი  
აქთ შეწყვიტოს ხელშეკრულების  
მოქმედება, კომპუნიაციის მოთხოვნის  
უვლების გარეშე.

**9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა**

- 9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძაღლაშია  
ხდის მომიწვევის დღიდან 25 დღის ვადაში.
- 9.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული  
პირობების შეტანილებლის შემთხვევაში,  
ხელშეკრულების მოქმედების ვადა  
იურიდიურად გაგრძელდება პირობების  
შეტანილებამდე.

**10. დაეგბო და მათი გადაწყვეტის წეს**

- 10.1. თრივე მხარე ვალიდულია წამოწერილი  
დაეგბი ან ასრული სხდომასთან  
კალაწერის კროიდლიკი მოღამარაქების  
საფუძვლებზე.
- 10.2. თუ მოღამარაქების დაწყებიდან 30  
დღის განმავლობაში შემსრულებელი და  
მიმღებებები ვერ შეხძლებან მოღამარა-  
ქების საფუძვლებზე გადაწყვიტონ დავი,  
მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს  
დაეგბის გადაწყვეტის განონით დადგენიდ  
წეს.

**11. ხელშეკრულების ინსპექტირების  
პირობები.**

- 11.1. შემსრულებელი მომართებელი უფლებამო-  
ხილია აწარმოოს შეხედული ხაჭინების  
(შემსახურების) ხარისხის ინსპექტირები

**8. The responsibilities of parties for annul the terms of the  
contract, Force - major situations**

- 8.1. In case of not fulfill the requirements obligations, the  
parties will be responsible for the legislation, according to  
agreement;
- 8.2. Parties are not responsible for their obligations in full or  
partial failure, if this failure is caused by force - major  
circumstances, if they have a direct impact on their  
implementation of the agreement;
- 8.3. The party, which made force - majeure circumstances,  
shall be notify to the other party by paper based;
- 8.4. The term of the contract will shift with corresponded  
time, after the end of the circumstances;
- 8.5. If the contractual obligations total or partial non-  
accomplish conditions continues more than three months,  
the parties shall have the right to terminate the contract,  
without the right to claim compensation;

**9. The validity date of the agreement**

- 9.1. The present agreement is valid from the date  
of signature during 25 days.
- 9.2. In case of failure terms and conditions under the  
agreement, contract expiry date is automatically extended to  
the implementation of terms and conditions.

**10. Disputes and their rules for solution**

- 10.1. Both parties are obliged to resolve disputes or differences of opinion on the basis of a negotiation.
- 10.2. If the negotiations from the beginning to during the 30 days, "purchaser" and suppliers will not able to resolve the through negotiations, after that any party can apply to the dispute settlement procedure established by law.

**11. The inspection conditions of agreement.**

- 11.1. Purchaser organization is authorized to make quality inspection of the purchased goods (services) at the any stage of the contract;

სკლექტორულების მოქმედების ნებისმიერ ვრაში;

II.2. მიმწოდებელი ვალიდურების შესქმნის შემსრულებელ ირგანიზაციის ინსპექტიონების განხორციელებისათვის ხაჭირო კველა მირიძის;

II.3. კველი გამოვლენილი დოკუმენტისა და ნაკვის აღმოფენისათვის და ხელისხმის ინსპექტიონებისას დაქვემდებული ხარჯების ახალდაუზებელი კაისრის მიმწოდებულის.

## 12. სხვა პირობები

II.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია თანაბარი იურიდიული ძირის მქონე რო ეგზემდებარიად, ქართულ და ინგლისურ ენაში;

II.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილები ან დამატება ძალისას მხედველი შემდგებ, რაც იგი წერილობითი ფორმითა შედგენილი და ხელმიწურილია მხარეთა მიერ.

შეარეთა იურიდიული  
მისამართები და რეკვიზიტები,  
მხარეების წარმომადგენელთა  
ხელმოწერები, ბაქე:

### „მიმწოდებელი“

სისიცოცხლის ტექნიკური უნივერსიტეტი  
საექიმოული, თბილისი, კოსტიანიშვილი ქ. 77  
საიდენტო კოდი: 211349192  
საბანკო რეკვიზიტები:

TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკოს კოდი: 220101830

დამისახურებული ხელმიწებისგან,  
კრისტიანი ქ. ქოჩაშვილი

### „მემკვიდრეობა“

პ.პ.ს. კორპორაცია „სინოჰიდრო“ ს  
შეზღუდული ფილიალი საქართველოში  
საქართველო, თბილისი, მიტერევის ქ. 29  
საიდენტო კოდი: 404859122

საბანკო რეკვიზიტები:

TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
ანგილიში № GE63TB1140436050100004  
დირექტორი: სუ ვენბინ

11.2. The supplier is responsible to create all necessary conditions to purchaser for the implementation of the inspections;

11.3. The supplier is obliged to reimburse all expenses related to the eradication and re-inspection of evidenced defects.

## 12. Other conditions

12.1 This Agreement is made as two copies in Georgian and in English languages by the same legal force.

12.2. Any changes or additions to this Agreement are in force only after, it is compiled written forms and are signed by the parties.

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both parties, the  
seal:

### “Supplier”

Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, Kostava str. 77  
Identification Code: 211349192  
Bank details:  
TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

Head of Administration  
Professor K. Kokashvili

### “Purchaser”

“Sinohydro Corporation Limited Branch in Georgia LTD

Legal Address: 29, Mitskevich street  
Tbilisi, Georgia

Identification code: 404859122

TBC Bank Central Branch

Account: GE63TB1140436050100004

Director: Sui Wepbin



**მოლისტა ჩაბათუმიშვილი**

5/5

magnetism

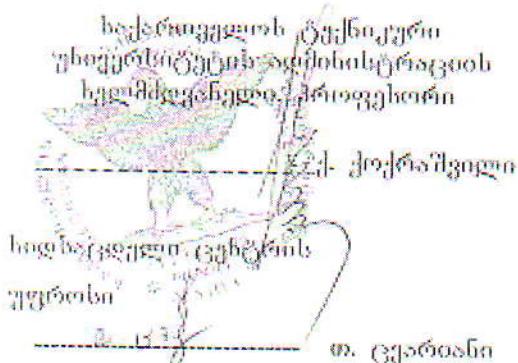
OK - այլօպտիկա 2012թ.

ნერ, ქვემოთ ხელის მიღწეული, „მატწოდებელი“ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, შინა აღმისაჩინობლათ ხელშეკრუნველის პრიფერენტ ქონიერი ჭირზეცვლის სისი, კონკრეტულ და „მემსყიდვები“ შპ.ს. „სინამდიდოების“ შეზღუდვებით დაგამადი საქართველოში, შინა ურთიერთობის ხელ კენიას სისი მცირებს მნიშვნელოვან დაზღუდვას შეტენის მიზნების დრო 2012 წლის 20 იანვრის ჩეგის შინობის დაგენერირების თანასწილი ქონიერების შემცველის სადგურის მიზნებით გახს დამატებითი შეტენის მიზნებით სისი და ვაზაგარების, პურიფიკაციის კონკრეტული დამატებითი შეტენის მიზნებით გამოიცხება და შეტენის მიზნებით გამოიცხება „PILE TEST“ ხელისწევის გამოცემით, სისი ამავე დარღვევის გამოცხადის მიზნებით და შეტენის შემთხვევაში „PILE TEST“ ხელისწევის გამოცემით, სისი

სენატურულებით გვთვალისწინებული ხაზშისუბანი დოკუმენტის შედეგში 12280 (თორმეული ათას ლრას თოსიმოც) ლარი დაბა-ს ხაზებით, ტექნიკური უნიფრიზებულის აღვარის სენატურულების 12280 (თორმეული ათას ლრას თოსიმოც) ლარი.

համար խորհրդական

Digitized by srujanika@gmail.com



#### *Act of acceptance*

## Thilisi

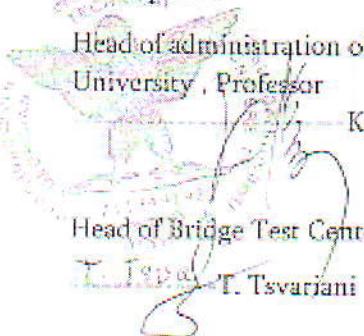
08 February 2012

We undersigned, one side "Supplier" Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokashvili, and the other side "Purchaser" LTD. "Sintehydro" Corporation Limited branch in Georgia, director Sui Wenbin , compile the Act that , on 20 of January 2012 according to the contract, static load test works of 4 reinforced concrete bore-hole piles and checking using by PILE TEST , which are component of construction bridges and roads, within Kobuleti bypass road, fully satisfying the terms of the contract and parties have no claims against each other.

According to contract, the cost of work is 12280(Twelve thousand Two hundred eighty) GEL including VAT. On the account of Georgian Technical University should be transferred 12280(Twelve thousand Two hundred eighty) GEL..

### Work passed

Work accepted



Head of administration of Georgian Technical University, Professor

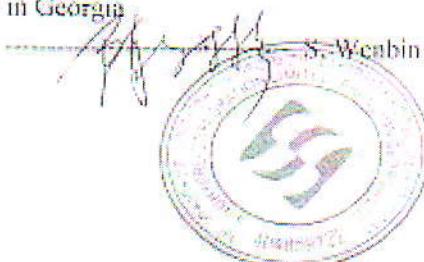
- K. Kokrashvili

Head of Bridges Test Center

T. Tsvariani

Director of "Sinohydro Corporation Limited" branch in Georgia

S. Weabin



## • analogische

30.05.2012

Tbilisi

30 May 2012

ნიშნ, მავმორე ხელისმომზერნი, კრთის  
მხრივ ხაჭართყველოს ტაქჩიქური უნიკატ-  
ხაზატი, შეი აღმინისხრიაციის ხელმ-  
დფახველის არიყებით ქათუდას ქოქრაშ-  
ვისის ხახოთ, (შემდგომში წოდებულია,  
ოუკონი; ძიმზოვებული) და მოირჩე  
მხრივ სპეციალისტია „ხანიასისი“ ს-  
უხელყოფი ფილიალის გენერალუკრი-  
სტო კონის, ეხელიდებანცვლილ რა ხა-  
ჭართყველოს მოქმედი ქანიხმდებლობით,  
ვავრთ წიხამდებარე ხელშეკრულების  
უქმდება

#### 1. **bigmudjigengdoek** սմուլքօց

1.1. ხელშემოწყვების რაიონშის წარმოდგენებების ქონის მიღებულების შემთხვევაში ხადგინიდინდეთ აზოს ფარგლებში მშენების ხიდებისა და გზებისმარჩების, პურაჭების კონსტრუქციების შემადგენელი 2 ვადი რეზინაბეტონის ნაბეჭდის-ხატენის სისტემის გამოყენება სტაციონარული დატვირთვის საფუძვლის მიღებულების შემთხვევაში, "PILETEST"-ის გამოყენებით.

2. ხელშეკრულების საერთო დირექტულება

- 2.1. ხელშემრეცველების ღირებულებურად განხილვების დოკუმენტი;
- 2.2. ხელშემრეცველების ღირებულებურად შეფასების  $2200X2=4400$  (თუ ჩი ათას თოათას) დარბაზის ასევე  $70X2=140$  (ას თოათასი) დარბაზის დღის სამუშაო.

ხის მასიურის საკროით ღირებულებურად შეფასების  $4540$  (თოხომოს ხუთას თომთვე) დარბაზი

### 3. Ազեղքության ոճութեան էպոսիկ

3.1. მართველური ხადინების (გაწეული  
მიმხატერების) ხარისხი უნდა შექმა-  
ნაშენოვებ მოქმედ ხერიანორების.

4. ხელშეკრულების ობიექტის მიწოდების  
გადახტი და აღვარი

4.1. სამუშაოს შეხრევების ვადა განიხილება ხელშეკრულების გაფორმების 20 დღის ვადაში.

We, the undersigned, one side Georgian Technical University, head of administration professor Ketevan Kokrashvili (Hereinafter referred as a "Supplier") and the other side "Sinohydro corporation limited" branch in Georgia LTD, it's General Manager Sui Wenbin (Hereinafter referred as a "Purchaser") are guided by the laws in force in Georgia, contract the present agreement, as follows:

#### 1. The Subject of the contract

1.1 The Subject of agreement represents, test on the static load of abutments constructions' 2 reinforced concrete bore-hole piles and investigation of 2 piles using "PILETEST"(Sonic Test), which are part of constructions of bridges and road passes within Kobuleti highway Bypass,

## 2. Cost of Agreement

## 2.1 The Cost of Agreement will define in GEL:

2.2 The cost of agreement is 2200X2=4400 (Four thousand four hundred) GEL also 70X2=140 (One hundred forty ) GEL including VAT.

The total cost of work is 4540 (Four thousand five hundred forty) GEL.

### 3. The quality of procurement objects

**3.1. The quality of supplied goods (rendered services) must be complying with the applicable quality standards.**

#### 4. Delivery dates and place of agreement object

4.1. The period of work implementation defines from signing the contract during 20 days.

5. Այսպոզա՞ն ուղարկի մօջքօ-հձմարյածօն  
Էլե

5.1. Աղելքոց առօսվիճության հաճախյան եցյալ  
համբարձություն-Ծայթապատճեն տեք. Խոհան;

5.2. Աղելքոց առօսվիճության մազյալ քամինու-  
ության մազյալ-հաճախյան ուժմինչոց  
օվկիանոսի հաջորդացության Աղելքոց պատճենահա-  
մարդուցքների պատճենահամարությունը Խօհան-

6. ანგარიშების ფორმა, გრაფიკი  
და დაგრძლევა

- 6.1. ახვიანობს მსწორების ფორმა უნდღევთ;
- 6.2. მიმწოდებულის ახვიანობს მსწორების სიმუშევრედები დარღვევის;
- 6.3. ახვიანობს მსწორების ხდება ხატყობინების მიხადვის ახვიანობის ფაქტზე.

#### 7. მსარეოთი კოლეგია-მინისტრი:

7.4. Այժմարացյան բարդացելուց շամուռ  
շամուռընթօքսի 2 զգակ յաջմուտու  
նու պահպան համար համարվում է առաջարկա-  
ծություն:

7.5. «შემსხურდებული» გადოდებულია 1 დღით  
ძვრე აცხომის «მიმწოდებულის» გამოც-  
დისთვის მომზადებელი ნიმუშის  
შესახებ.

7.7. **მოწინახურების** დაწყება  
აძმშოდებლის მიერ ხდება ივნისის

#### 5. Delivery – acceptance rule of procurement object

### **5.1. Deliver of the procurement object carry out in form of the scientific - technical report:**

5.2. Receipt of The procurement object will carry out basis of acts of acceptance with the signatures of the "purchaser's" and the supplier has authorized representatives.

#### **6. The form of payment, schedule and place**

#### **6.1. Form of payment - non-cash.**

6.2. The payment with supplier must be in GEI

6.3. Payments are made according to the report - tax invoice report;

#### 7. Rights and Responsibilities of parties

7.1. According to the contract terms Purchaser is obliged to pay the supplier the full cost of the procurement object.

7.2. Purchaser has the right to carry out control and supervision over the terms of the contract by the supplier;

7.3. "Purchaser" is obliged to provide the fixing of steel test beam on the piles and in case of need to provide supplier with crane - means of transport, with other necessary materials for test. Also with necessary materials for work fulfillment.

7.4. After finishing a pile test "purchaser" is obliged to provide the preparation of next pile during 2 days.

7.5. "Purchaser" is obliged to give verbal or written notice to the supplier 1 day before for the prepared pile test.

7.6. Supplier has the right to require from the purchaser final or intermediate payment of supplied goods under the contract terms;

7.7. "Supplier starts service" within three working days from advance payment.

7.8. The supplier is obliged to comply with all conditions foreseen with the agreement;

საიურიკოდან ხიზი ხამუშაო დღის ვა-  
კოში;

7.8. მიწოდებელი ვალდებულია დაიცის  
ხელშეკრულებით გათვალისწინებული  
ყავას პირისა;

**8. მხარეთი პასუხისმგებელია**  
ხელშეკრულების პირობების  
დარღვევისათვის, ფორმაციული  
ხიტუაციები

8.1. ხელშეკრულებით ჩაქორი ვალდებული  
დებების შეუსრულებლივის შემთხ-  
მცველი მხარეები პასუხი აუკინ მოქმედ  
ფასისწერებით;

8.2. მხარეები არ არიან მასუხისმგებელია  
თავისით ვალდებულებითა ხრულო ან  
ხანგრძლივ შეუსრულებლივისას, თუ კა  
შეუსრულებლივი გამოწვევის ფორ-  
მაციორული გარემოებით, თუ ისინი  
უმჯოდი სერვისების ახდენენ ხელ-  
შეკრულების შესრულებაზე

8.3. მხარემ, რომელიც შეკმია ფორ-  
მაციორის გარემოება, დაუკავშებლივ უ-  
ნდა წერილობით აქტისთვის ამის შესახებ  
შეარჩეონ მხარეს;

8.4. ხელშეკრულების შესრულების ვადა  
კავშირში შესაბამისი დროით, გარე-  
მოქმდათ დახრულების შემდეგ;

8.5. თუ სახელშეკრულები ვალდებული  
დების მოლინი ან ნაწილობრივი  
შეუსრულებლობის პირობები გრძელ-  
დება ხამ თვეუწე მეტ ხასს, მხარეების უ-  
კლიბი აქვთ შეწყიობონ ხელშეკრულების  
მიწიდება, კომპენსაციის ძირითადის  
უფლების გარეშე.

**9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა**

9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალა-  
შია ხელისმომზერის დღიდან 20 დღის  
განვითარებით.

9.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებუ-  
ლი პირობების შეუსრულებლობის შემ-  
ხვევაში, ხელშეკრულების მოქმედების  
ვადა ავტომატურად გაგრძელდება პი-  
რობების შესრულებამდე.

**10. დაგები და მათი გადაწყვეტის წესი**

10.1. თანავე მხარე ვალდებულია წამოჭ-  
რიდი დაკეთი ან ასრთა სიცადასხვაობის  
გადაწყვეტის ერთობლივი მოყვაბარი-  
ამისა ხდებულზე.

10.2. თუ მოღამარისების დაწყებიდან 30  
დღის განმდელობაში შემსყიდვები და

**8. The responsibilities of parties for annul the terms  
of the contract, Force - major situations**

8.1. In case of not fulfill the requirements  
obligations, the parties will be responsible for the  
legislation, according to agreement;

8.2. Parties are not responsible for their obligations  
in full or partial failure, if this failure is caused by  
force - major circumstances, if they have a direct  
impact on their implementation of the agreement;

8.3. The party, which made force - majeure  
circumstances, shall be notify to the other party by  
paper based;

8.4. The term of the contract will shift with  
corresponded time, after the end of the  
circumstances;

8.5. If the contractual obligations total or partial  
non- accomplish conditions continues more than  
three months, the parties shall have the right to  
terminate the contract, without the right to claim  
compensation;

**9. The validity date of the agreement**

9.1. The present agreement is valid from the date  
of signature during 20 days.

9.2. In case of failure terms and conditions under  
the agreement, contract expiry date is  
automatically extended to the implementation of  
terms and conditions.

**10. Disputes and their rules for solution**

10.1. Both parties are obliged to resolve  
arise disputes or differences of opinion on the  
basis of a negotiation.

10.2. If the negotiations from the beginning to  
during the 30 days, "purchaser" and suppliers will  
not able to resolve the through negotiations, after

მიმღებელი ვერ შესძლებენ შოდასა-  
რიცხვის ხაფუძველზე გადაწყვიტონ და-  
კა. მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია  
ძირითად დავის გადაწყვიტის ფო-  
ნით დოკუმენტი წეს.

## II. ხელშეკრულების ინსპექტირების პირობები.

- II.1. შემხედვები ინტენსიურის უფლე-  
ბამოւნდის აწარმოის შეხედვები ხა-  
ჭიხლის (მიმსახურების) ხარისხის  
ინსპექტორები ხელშეკრულების მიერებუ-  
ლის ხედისმიერ ეტაპზე;
- II.2. მიმღებელი ვალიდურების  
შეტქმის შემხედვები ინტენსიურის  
ინსპექტირების განხორციელებისთვის  
ხაჭირო კულტ პირის;
- II.3. კველი გამოუყენებით დამტკიცია და  
ნაკლი აღმოფენისას და ხელისხმე  
ინსპექტირებისას დაკავშირებული ხარ-  
ისის აჩვენაურები კვირის მიმღებელის.

that any party can apply to the dispute settle-  
ment procedure established by law.

## II. The inspection conditions of agreement.

- II.1. Purchaser organization is authorized to make quality inspection of the purchased goods (services) at the any stage of the contract;
- II.2. The supplier is responsible to create all necessary conditions to purchaser for the implementation of the inspections;
- II.3. The supplier is obliged to reimburse all expenses related to the eradication and re-inspection of evidenced defects.

## 12. სხვა პირობები

- 12.1. წინამდებარე სელმუკრეულება შედგას ნივთის თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე თარ გენერაციაზე, ქართველ და ინგლისურ ენაზე;
- 12.2. წინამდებარე სელმუკრეულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია მხედოვი მას შემდეგ, რაც იგი წერილი და დამტკიცებული და სამართლის მხარეთა შედგასწილი და სამართლის მხარეთა შედგა.

მხარეთა იურიდიული  
მიხამართები და რეპეზიტიტები,  
მხარეების წარმომადგენელთა  
სელმოწერები, ბაჭყალი:

„მიმწოდებელი“  
საქართველოს რესპუბლიკის უნივერსიტეტი  
საქართველო, თბილისი, კოსტავა ქ. 77  
საიდენტ. კოდი: 211349192  
საბაზო რეპეზიტიტები:  
TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა № 3408001 GEL  
ბანკის კოდი: 220101830



„შემსყიდვებელი“  
შ.პ.ს.კორპორაცია „სინედრი“-ი  
შემსყიდვების ფილიალი საქართველო  
საქართველო, თბილისი, მიცხევის 29  
საიდენტ. კოდი: 404859122  
საბაზო რეპეზიტიტები:  
TBC ბანკი. ცენტრალური ფილიალი  
ა/ა.სრის სი. № GE63TB1140436050100004

დირექტორი: სუ უენბინ

## 12. Other conditions

12.1. This Agreement is made as two copies in Georgian and in English languages by the same legal force.

12.2. Any changes or additions to this Agreement are in force only after it is compiled written forms and are signed by the parties.

The legal addresses and account details,  
The signatures of the representatives of both parties,  
stamp:

“Supplier”

Georgian Technical University  
Georgia, Tbilisi, 77, Kostava str.  
Identification Code: 211349192

Bank details:

TBC Bank, Central Branch  
A / A # 3408001 GEL  
Bank code: 220101830

Head of Administration  
Professor K. Kokashvili

“Purchaser”

“SinoHydro Corporation Limited Branch  
in Georgia LTD

Legal Address: 29, Mitskevichi str. Tbilisi, Georgia  
Identification code: 404859122

TBC Bank Central Branch  
Account: GE63TB1140436050100004

Director: Sui Wenbin

